Was muss ich tun, um eine zusätzliche Sprache zu verwenden?

Möchten Sie Ihre Buchungsumgebung in einer zusätzlichen Sprache anbieten, zum Beispiel Französisch, Italienisch oder Spanisch? Dann reicht es nicht, nur die Sprache einzuschalten. Alles, was Sie selbst eingegeben haben, etwa Produkte, Texte, E-Mails und Seiten, müssen Sie für jede Sprache übersetzen oder neu anlegen.

Wie verwenden Sie diese Checkliste?

Gehen Sie die folgenden Punkte nacheinander durch und stellen Sie sich dabei jedes Mal zwei Fragen:

1. **Verwende ich diesen Bereich?** Nein? Dann überspringen Sie ihn.
2. **Ja?** Dann gibt es zwei Möglichkeiten:
    - Sie sehen ein **Übersetzungssymbol** neben einem Feld. Tragen Sie dann die Übersetzung für jede neue Sprache ein.
    - Es gibt **kein Übersetzungsfeld**, wie bei Menüs, E-Mail-Vorlagen und Suchen & Buchen. Legen Sie dann eine **neue Konfiguration oder Kopie** für die neue Sprache an.

> **Tipp: vorübergehend die Sprache wechseln**
>
> - Neues Verwaltungslayout: Fügen Sie `&lang=xx` an die URL an und drücken Sie Enter (z. B. `&lang=fr`).
> - Altes Verwaltungslayout: Klicken Sie auf die Sprachflagge in der Fußzeile.
>
> Das benötigen Sie für Felder, die pro Sprache einen eigenen Wert haben, etwa Auswahlfelder bei Produktmerkmalen.

> Haben Sie mehrere Lizenzen? Dann gehen Sie die Schritte **pro Lizenz** durch, mit Ausnahme der einmaligen Schritte in Schritt 1.

1. Vorbereitung (einmalig)

- [ ] **Sprachen aktivieren** für das Frontend und das Backend. Das gilt für alle Lizenzen auf einmal.
- [ ] **Sprachdateien (ini-Dateien) hinzufügen** für jede neue Sprache und bei Bedarf anpassen.

2. Produkte

- [ ] **Haupt- und Unterprodukte**: Füllen Sie alle Felder mit einem Übersetzungssymbol aus, etwa Name, Beschreibung, Produktmerkmale und Optionen.
- [ ] **Auswahlfelder bei Produktmerkmalen**: Wählen Sie pro Sprache den richtigen Wert. Verwenden Sie dafür den Sprachwechsel aus dem Tipp.
- [ ] **Bezeichnungen von Objektfeldern**: Das sind die Beschreibungen im Block *Produktmerkmale*.

3. Aktivitäten (eventbasierter Modus)

- [ ] Füllen Sie bei **bestehenden Aktivitäten/Events** alle Übersetzungsfelder aus, etwa Titel, Beschreibung und eventuelle zusätzliche Texte.
- [ ] Achten Sie auf **wiederkehrende Aktivitäten und Vorlagen**. Übersetzen Sie diese, bevor Sie neue Events anlegen, damit neue Events die Übersetzung direkt übernehmen.

4. Arrangements (Kombis und Warenkorb)

- [ ] **Arrangements (Kombis)**: Füllen Sie alle Felder mit einem Übersetzungssymbol aus, etwa Name, Beschreibung und Optionen.
- [ ] **Warenkorbblock**: Tragen Sie für jede Sprache den HTML-Code des Blocks ein. Lassen Sie ihn für eine Sprache leer, erscheinen die Blöcke zum Hinzufügen zum Warenkorb in dieser Sprache nicht.
- [ ] **Warenkorboptionen**: Übersetzen Sie die Optionen, die auf Warenkorbebene eingerichtet sind.

5. Vorlagen

- [ ] **Vorlagenabschnitte**: Legen Sie für jede neue Sprache eine Kopie jedes Abschnitts an und übersetzen Sie den Text. Passen Sie auch die `if` / `else` / `elseif` -Bedingungen an.
- [ ] **E-Mail- und PDF-Vorlagen**: Legen Sie für jede neue Sprache eine Kopie an.
  - Halten Sie den **Vorlagennamen exakt gleich** wie bei den bestehenden Sprachen.
  - Übersetzen Sie den Inhalt.
  - Verweisen Sie bei `{BLOCK:xx}` auf die Block- oder Abschnittsnummer der neuen Sprache.

6. Website-Inhalte

- [ ] **Inhaltsseiten**: Fügen Sie pro Sprache die Übersetzung hinzu und passen Sie interne Links an die richtige Sprachversion an.
- [ ] **Inhaltsblöcke**: ebenso.
- [ ] **Seiten mit festem (hartcodiertem) Text**, etwa eine Indexseite, eine Landingpage mit Kalender oder `mod=viewobject` : Übersetzen Sie diese und passen Sie die Links an.

7. SEO-Links (Verwaltung → Pages)

- [ ] Fügen Sie für jede neue Sprache dieselben SEO-Links (Aliase) hinzu.
- [ ] Verknüpfen Sie jeden neuen Alias mit dem entsprechenden Alias in den anderen Sprachen.
- [ ] Ergänzen Sie auch die **bestehenden** Aliase um einen Link zur neuen Sprache.

8. Navigation

- [ ] Fügen Sie für jede neue Sprache ein **(Haupt-)Menü** hinzu.

9. Suchen & Buchen

- [ ] Legen Sie für jede neue Sprache eine **Kopie jeder Suchen & Buchen-Konfiguration** an, übersetzen Sie die festen Texte und passen Sie die Links an.

10. Geschenkgutscheine und Mehrfachkarten

- [ ] Übersetzen Sie die eingerichteten **Geschenkgutscheine** und **Mehrfachkarten**.
- [ ] Übersetzen Sie auch deren **Übersichts- und Detailseiten**.

11. Kundenformular

- [ ] Übersetzen Sie pro Sprache die Felder, die Kunden sehen, falls die Standardübersetzung nicht passt.

12. Zahlungseinstellungen

- [ ] Füllen Sie die Übersetzungsfelder in den **Zahlungseinstellungen** aus.

13. Benutzerdefinierte Tabellen

- [ ] Füllen Sie bei jeder **benutzerdefinierten Tabelle** die Übersetzungsfelder für die neue Sprache aus (z. B. eine Tabelle mit Ländercodes).

Kontrolle im Anschluss

- [ ] Wechseln Sie auf der Website zur neuen Sprache und gehen Sie eine Buchung vollständig durch, vom Produkt bis zur Bestätigungs-E-Mail und zum PDF.
- [ ] Achten Sie auf Links, die noch auf eine andere Sprache verweisen, und auf leere Texte.

Lieber auslagern?

Das ist eine Menge Arbeit. Wir können sie (teilweise) für Sie übernehmen: Sehen Sie sich die Leistungskarte von Teqa an.

Quelle: https://support.i-reserve.net/de/administrator/konfiguration/spracheinstellungen/was-muss-ich-tun-um-eine-zusatzliche-sprache-zu-verwenden/